

故障に関しては、法律で定められた枠内で保証します。用途に合わない取扱いによる破損、また、落下や衝撃による損傷についての保証はありません。保証はお買い上げ商品の領収書の提示によってのみ有効となります。

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf  
/ Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers  
Timbro con denominazione della ditta e firma del  
rivenditore

Company stamp and signature of dealer

Cachet et signature du négociant

Sello y firma del vendedor

Firmastempel en handtekening van leverancier

Forhandlerens stempel og underskrift

Företagsstämpel och säljarens underskrift

Firmastempel og forhandlerens underskrift

Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus

Firemní razítka a podpis obchodníka

Pieczętka firmy i podpis sprzedawcy

取扱店の社印および署名

# easy POCKET

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

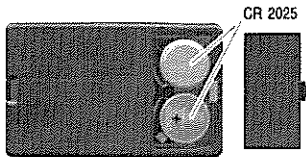
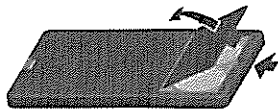
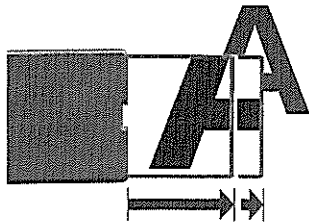
Návod k použití

Instrukcja obsługi

サービスマニュアル



**ESCHENBACH**  
Germany

**Sicherheitshinweise**

**Brandgefahr!** Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!

**Blendungs- und Verletzungsgefahr!** Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne!

Schützen Sie Ihre Lupe vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme. Legen Sie Ihre Lupe nie auf Heizkörper oder in die Sonne.

Weisen Sie auch andere Personen, vor allem Kinder, auf diese Gefahren hin!



**Safety instructions**

**Danger of fire!**

Lenses used in optical equipment may cause considerable damage through their "burning glass effect" if used or stored incorrectly. Ensure that optical lenses are never left uncovered in the sunlight!

**Danger of blinding or injury**

Never look at the sun through any optical equipment!

Protect your magnifier from knocks, bangs, moisture and excessive heat. Never place your magnifier on heaters or in the sunlight.

Ensure that other people, especially children, are aware of these dangers!



**Consignes de sécurité**

**Risque d'incendie!**

Les lentilles des instruments optiques peuvent provoquer des dégâts très importants en cas d'utilisation ou de stockage non conforme par leur "effet de loupe"! Veiller à ne jamais laisser les lentilles optiques sans cache au soleil!

**Risque d'aveuglement et de blessures!**

Ne jamais regarder le soleil avec des instruments optiques!

Protégez votre loupe contre les chocs et tenez-la à l'abri de l'humidité et d'une température excessive. Ne déposez jamais votre loupe sur un radiateur ou en plein soleil.

Mettez également en garde les autres personnes, en particulier les enfants, contre ces risques!

**Norme di sicurezza****Pericolo di incendio!**

Le lenti degli strumenti ottici possono causare danni notevoli in caso di uso o custodia impropri in virtù del cosiddetto "effetto lente focale"! Non esporre mai le lenti ottiche alla luce diretta del sole senza un'adeguata copertura!

**Pericolo di lesioni e abbagliamento!**

Non fissare mai il sole con strumenti ottici!

Proteggere la lente d'ingrandimento da urti o colpi accidentali, dall'umidità e da temperature eccessive. Non riporre mai la lente d'ingrandimento su radiatori e non esporla al sole.

Avvisare anche altre persone, in particolare i bambini, su questi possibili rischi!

**Indicaciones de seguridad**

¡Peligro de incendio! El manejo o almacenamiento incorrecto de las lentes de los aparatos ópticos puede provocar daños importantes debido al „efecto de lupa“. ¡Procure no dejar nunca las lentes ópticas al sol sin cubrir las!

¡Peligro de deslumbramiento y lesiones!

¡No mire nunca al sol a través de un instrumento óptico!

Proteja su lupa de sufrir golpes e impactos, de la humedad y del calor excesivo. No coloque nunca su lupa sobre un radiador ni la deje al sol.

¡Informe a otras personas sobre estos peligros, especialmente a los niños!



## Veiligheidsvoorschriften

**Brandgevaar!**

Lenzen in optische apparatuur kunnen bij ondeskundig gebruik of onjuiste opslag door de werking als „brandglas” aanzienlijke schade veroorzaken! Zorg dat de optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!

Gevaar voor verblinding en verwondingen!

Kijk nooit met optische hulpmiddelen rechtstreeks in de zon!

Bescherm uw loop tegen stoten of schokken, vocht en extreme hitte. Leg uw loop nooit op een verwarmingsbron of in de zon.

Wijs ook andere personen, met name kinderen, op de risico's!



## Sikkerhedsanvisninger

**Brandfare!**

Ved uheldig brug eller opbevaring kan linser i optiske instrumenter anrette betydelige skader som følge af „brændglaseffekten”! Lad derfor aldrig optiske linser ligge ubeskyttet i solen!

Risiko for blænding og beskadigelse af synet!

Se aldrig direkte ind i solen gennem optiske instrumenter!

Beskyt Deres lup mod stød og slag, fugt og kraftig varme. Læg aldrig luppen på en radiator eller direkte i solen.

Gør også andre personer, specielt børn, opmærksom på disse faremomenter!



## Säkerhetsanvisningar

**Brandfara!**

Linser i optiska apparater kan vid oaktsam hantering eller felaktig förvaring orsaka stora skador genom "brännglaseffekten"! Se till att de optiska linserna aldrig ligger utan övertäckning i solen!

**Bländnings- och skaderisk!**

Titta aldrig in i solen med optiska apparater!

Skydda luppen från stötar och slag, fukt och onormalt hög värme. Lägg aldrig luppen på ett element eller i solen.

Uppmärksamma även andra personer, framför allt barn, på dessa faror!



## Sikkerhetsinstruksjoner

**Brannfare!**

Linser i optiske apparater kan forårsake betydelige skader ved ikke forskriftsmessig håndtering eller oppbevaring på grunn av "brennklasseffekten"! Pass på aldri å la optiske linser ligge åpent i solen!

Fare for blinding og personskader! Se aldri rett mot solen med optiske apparater!

Ikke utsett lupen for støt eller slag, fuktighet eller kraftig varme. Legg aldri lupen på varmeelementer eller i solen.

Gjør også andre personer, fremfor alt barn, oppmerksom på disse farene!

 Turvallisuusohjeet

## Palovaara!


Optisissa laitteissa käytetyt linssit saattavat epäasianmukaisesti käsitellessä tai säilytettäessä aiheuttaa "polttolasi-ilmiön", mistä voi olla seurauksena huomattavia vahinkoja! Huolehdi siitä, ettet koskaan jätä optisia linssijä auringonpaisteeseen ilman suojusta!

Sokeutumisen- ja vammautumisen vaara!

Älä koskaan katso optisten laitteiden läpi aurinkoa kohti!

Suojaa suurennuslasi kolhuilta ja iskuilta sekä liialliselta kuumuudelta. Älä koskaan jätä suurennuslasia lämpöpatterin päälle tai auringonpaisteeseen.

Saata nämä vaarat muiden henkilöiden, myös lapsien, tietoisuuteen!

 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w urządzeniach optycznych, przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu, mogą wyrządzić znaczne szkody wskutek działania "efektu skupiającego"!

Należy uważać, aby nigdy nie kłaść optycznych soczewek na słońcu bez przykrycia! Niebezpieczeństwo oślepienia- i odniesienia obrażeń ciała! Nigdy nie wolno patrzeć przez optyczne urządzenie na słońce!

Należy chronić lupę przed uderzeniami, wilgocią i nadmierną temperaturą. Nigdy nie umieszczać lupy na grzejniku lub w słońcu.

Należy zwracać uwagę na inne osoby, przede wszystkim dzieci, na ich bezpieczeństwo!



## Turvallisuusohjeet

## Palovaara!

Optisissa laitteissa käytetyt linssit saattavat epäasianmukaisesti käsitellessä tai säilytettäessä aiheuttaa "polttolasi-ilmiön", mistä voi olla seurauksena huomattavia vahinkoja! Huolehdi siitä, ettet koskaan jätä optisia linsskejä auringonpaisteeseen ilman suojusta!

Sokeutumisen- ja vammautumisen vaara!

Älä koskaan katso optisten laitteiden läpi aurinkoa kohti!

Suojaa suurennuslasi kolhuilta ja iskuilta sekä liialliselta kuumuudelta. Älä koskaan jätä suurennuslasia lämpöpatterin päälle tai auringonpaisteeseen.

Saata nämä vaarat muiden henkilöiden, myös lapsien, tietoisuuteen!



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w urządzeniach optycznych, przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu, mogą wyrządzić znaczne szkody wskutek działania "efektu skupiającego"!

Należy uważać, aby nigdy nie kłaść optycznych soczewek na słońcu bez przykrycia! Niebezpieczeństwo oślepienia- i odniesienia obrażeń ciała! Nigdy nie wolno patrzeć przez optyczne urządzenie na słońce!

Należy chronić lupę przed uderzeniami, wilgocią i nadmierną temperaturą. Nigdy nie umieszczać lupy na grzejniku lub w słońcu.

Należy zwracać uwagę na inne osoby, przede wszystkim dzieci, na ich bezpieczeństwo!




 **Bezpečnostní pokyny**

**Nebezpečí požáru! Čočky v optických přístrojích mohou při neodborné manipulaci nebo skladování svým účinkem "zapalovacího skla" způsobit značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nebyly nikdy ponechány odkryté na slunci!**

**Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce!**

**Chraňte svou lupu před nárazy nebo údery, vlhkosti a nadměrnou teplotou. Nikdy nepokládejte lupu na topná tělesa nebo na slunce.**

**Na tato nebezpečí upozorněte také další osoby, zejména děti!**

 **安全なご使用のために**

**火災の危険!**

光学機器のレンズは、用途にかなわない取扱いや置き方によっては、「レンズ焦点作用」のため重大な損害をもたらすことがあります! 光学レンズがカバーなしに日光にさらされることがないように、ご注意ください!

**眼眩みや傷害の危険!**

光学機器を使って太陽を直視することは、絶対に避けてください!

スタンドルーペを、乱暴な扱いや、ショック、湿度や熱から守ってください。スタンドルーペを、暖房器の上や直射日光下に放置しないでください。

他の人々や、ことに子供達に、この危険について知らせてください!

## Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## Garantee

We are required by law to guarantee the function of the product described in these descriptions in respect of defects caused by manufacturing or material faults. Any damages caused by incorrect handling, including damage caused by being dropped or knocked, are not covered under the guarantee. Guarantee benefits can only be claimed through proof of purchase in the form of a sales receipt!

## Garantie

Nous garantissons la fonction du produit décrit dans la présente notice dans le cadre des prescriptions légales relatives à la manifestation d'éventuels vices, liées à un défaut de fabrication ou de matériaux. En revanche, aucune garantie n'est accordée pour les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte ou consécutifs à des chutes ou des chocs. Une

prise en charge au titre de la garantie n'est possible que sur présentation d'une preuve d'achat!

## Garantia

La presente garantia queda limitada por las normas legalmente exigibles a la función del producto descrita en las presentes instrucciones de uso, por lo que se refiere a posibles fallos debidos a defectos de fabricación o a materiales defectuosos. La garantía no cubre los daños ocasionados por el uso incorrecto, incluidos los producidos por caídas o golpes. Para beneficiarse de la garantía deberá presentar el comprobante de compra!

## Garanzia

Nell'ambito delle disposizioni di legge, garantiamo il funzionamento del prodotto descritto nelle presenti istruzioni in merito all'insorgere di vizi imputabili a errori di fabbricazione o difetti di materiale. Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a un uso non conforme, come ad esempio nel caso di cadute o urti. La garanzia sarà riconosciuta previa presentazione dello scontrino fiscale d'acquisto!

## Garantie

Wij garanderen in het kader van de wettelijke bepalingen de goede werking van het in de gebruiksaanwijzing beschreven product wat betreft gebreken die ontstaan en te wijten zijn aan productie- of materiaalfouten. De garantie vervalt indien sprake is van schade door ondeskundige

behandling of bij schade door vallen of stoten. Voor de garantie geldt alleen de aankoopbon als bewijs!

### Garanti

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

### Garanti

Vi garanterar inom ramen för gällande bestämmelser funktionen hos den beskrivna produkten i denna bruksanvisning, även om det uppstår brister som kan härledas till tillverkningsfel eller materialfel. Vid skador som uppkommit genom ovarsam hantering, även skador som uppkommit genom fall eller stötar, kan inte garantin tas i anspråk. Garantin gäller endast vid uppvisande av inköpsbevis!

### Garanti

I samsvar med de lovmessige bestemmelser garanterer vi funktionen av produktet som beskrives i denne anvisningen med hensyn til mangler som inntreffer og som kan tilbakeføres til produktionsfeil eller materialfeil. For skader som resultat av ufagmessig håndtering, også for skader som følge av at brillen droppes eller støtes mot

noe, finnes ingen garantikrav. Garantien er kun gyldig mot fremvisning av kjøpsbevis!

### Takuu

Vastaamme lain puiteissa tässä ohjeessa kuvattujen tuotteen vioista, jotka johtuvat valmistus- tai materiaalivirheistä. Takuu ei kata väärän käsittelyn, ei myöskään putoamisen tai iskun, aiheuttamia vikoja. Takuun edellytyksenä on ostokuitti.

### Záruka

V rámci zákonných podmínek garantuji funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

### Gwarancja

Gwarancja producenta zgodnie z przepisami prawnymi obejmuje wady opisywanego w instrukcji produktu, wynikające z błędów fabrycznych i materiałowych. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania oraz za uszkodzenia mechaniczne produktu.

Gwarancja jest ważna jedynie przy okazaniu dowodu zakupu!

### 保証

本説明書に記された製品の機能の、製造及び材料の欠陥によって惹き起こされた